

# منظمة الصحة العالمية



م ٢٠/١٠٥

٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩

EB105/20

المجلس التنفيذي

الدورة الخامسة بعد المائة

البند ٧-٢ من جدول الأعمال المؤقت

## التواصل مع أكبر جمهور ممكن: اللغات كوسيلة للاتصال في المنظمة

### تقرير من المدير العام

١- يقدم التحليل التالي لاستخدام اللغات في المنظمة الى المجلس التنفيذي نزولا على طلب تقدم به السادة المندوبون لدى مناقشة هذا الموضوع في جمعية الصحة العالمية الثانية والخمسين.<sup>١</sup> ولوضع هذا التحليل في الاطار الصحيح، فقد جاء بين يديه استعراض في الفقرات من ٢ الى ٥ لاستخدام اللغات في العالم.

### استخدام اللغات في العالم

٢- تشير التقديرات، حسب التعريف المعتمد لماهية اللغة، الى أن هناك ٤٠٠٠ الى ٦٠٠٠ لغة ينطق بها سكان العالم اليوم، مما يمثل ثروة ثقافية هائلة. وهناك من أصل هذه اللغات عشرون لغة يتكلمها أكبر عدد من الناطقين الأصليين بها، أي أولئك الذين ينطقون بهذه اللغات بصفتها لغاتهم الأولى أو الأم، كما يتبين من الجدول ١.

٣- وتعتبر اللغة، بالإضافة الى كونها دليلا على هوية الناس، وسيلة للتفاهم والتواصل. وبغية قيام أي تبادل للمعلومات أو الأفكار بين الناطقين الأصليين بشتى اللغات لابد أن يتعلم الناس لغة ثانية أو أن يستعينوا بخدمات المترجمين. وإذا ما أخذت اللغات الثانية أو البديلة المنطوق بها بعين الاعتبار اضافة الى اللغات الأولى فان ترتيب أكثر اللغات استعمالا على النطاق العالمي يتغير الى حد ما، كما يتبين من الجدول ٢.

٤- وأدت ضرورات التجارة والدبلوماسية الدولية الى ظهور "لغات دولية" قد لا تتحدث بها مجموعات برمتها من السكان ولكنها تفهم وتستخدم من جانب زعماء البلدان، اضافة الى صانعي القرار والاداريين من مستوى رفيع. وكانت اللاتينية في الماضي لغة دولية، في أوروبا على الأقل، ومن ثم أصبحت الفرنسية لغة الدبلوماسية. لكن الاعتبارات السياسية في أعقاب الحرب العالمية الثانية أدت الى اختيار الصينية والانكليزية

١ انظر الوثيقة جص ع٥٢ / ١٩٩٩ / سجلات / ٣، المحاضر الموجزة للجنة "ب"، الجلسات السابعة والثامنة (النص الانكليزي).

والفرنسية والأسبانية والروسية والعربية فيما بعد لتصبح اللغات الرئيسية للأمم المتحدة. بيد أن اللغات الدولية تشهد تكيفا مستمرا، وقد تزايد استعمال الانكليزية في السنوات الأخيرة.<sup>١</sup>

### الجدول ١ - اللغات التي ينطق بها أكبر عدد من الناطقين الأصليين

عدد الناطقين الأصليين بها (بالملايين)		اللغة
المصدر (٢)	المصدر (١)	
٨٠٠	٨٨٥	الصينية الشمالية
٤٠٠	٣٣٢	الأسبانية
٤٠٠	٣٢٢	الانكليزية
٢٠٠		العربية
١٩٠	١٨٩	البنغالية
٥٥٠ (بما في ذلك الأوردو)	١٨٢	الهندية
١٨٠	١٧٠	البرتغالية
١٧٠	١٧٠	الروسية
١٢٠	١٢٥	اليابانية
١٠٠	٩٨	الألمانية العادية
	٧٧	الصينية وو
	٧٦	الجاوية
	٧٥	الكورية
٩٠	٧٢	الفرنسية
	٦٨	الفيتنامية
	٦٦	التيلوغوية
	٦٦	الصينية يو
	٦٥	الماراتية
	٦٣	التاميلية
	٥٩	التركية
	٥٨	الأوردية

أ تعتمد مجلة "الانثولوج" تعريفا ضيقا للغة وبالتالي تعتبر العربية الفصحى لغة ثانية، في حين يجمع "دولبي" بين اللغات التي يتم من خلالها تبادل قدر جيد من التفاهم بين مستعمليها.

المصادر: (١) B. Grimes, ed *Ethnologue: Languages of the World*, 13th ed. Dallas, SIL International (1999). Information updated in February 1996.

(٢) D. Dalby, *The Linguasphere Register of the World's Languages and Speech Communities*, Cardiff Linguasphere Press 1999.

(١) J.A. Laponce, *Languages and their territories*, 4th edition (Toronto 1987) ranks languages in terms of demography, economic and military power, diplomatic, scientific, medical, and business use. English heads most categories.

## الجدول ٢ - اللغات التي يتحدث بها أكبر عدد من الناطقين الأصليين والمتحدثين بها كلغات ثانية

الناطقون بها كلغة أولى + بديلة (بالملايين) المصدر (٢)	الناطق بها كلغة أولى + كلغة ثانية (بالملايين) المصدر (١)	اللغة
١٠٠٠	٨٨٥	الصينية الشمالية
١٠٠٠	٤٧٠	الانكليزية
٩٠٠ (بما في ذلك الأوردو)	٤١٨	الهندية
٤٥٠	٣٥٢	الأسبانية
٣٢٠	٢٨٨	الروسية
٢٥٠	١٧٠	العربية
٢٥٠	١٩٦	البنغالية
٢٠٠	١٨٢	البرتغالية
١٦٠	١٤٠	الملايوية + الإندونيسية (باهاسا)
١٣٠	١٢٥	اليابانية
١٢٥	١٢٤	الفرنسية
١٢٥	١٢١	الألمانية

المصادر: كما في الجدول السابق.

٥- وثمة آلاف اللغات الطبيعية التي يتم جمعها معا في مئات من اللغات القومية، ومن ثم في عشرين لغة دولية عموما. وتشكل هذه اللغات الدولية حلقة الوصل بين الناطقين بمختلف اللغات. ويبين الجدول ٣ أعداد البلدان التي تعترف فيها الحكومات باللغات الدولية الرئيسية على أنها اللغة أو إحدى اللغات فيها رسميا. بيد أن المعايير القومية سياسية الطابع اضافة الى كونها لغوية، مما يؤدي الى ظهور بعض المفارقات: اذ قد يحدث أن لا تمنح لغة يستعملها عدة ملايين من الناس في بلد ما أية صبغة رسمية، في حين تمنح هذه الصفة فيها للغة لا ينطق بها سوى قلة قليلة منهم. ويبين الجدول أيضا عدد البلدان التي تتلقى الوثائق بأحدى لغات العمل في جمعية الصحة.

### الممارسات الراهنة في المنظمات الدولية

٦- هناك قدر كبير من التجانس فيما يتعلق باللغات الرسمية في مؤسسات منظومة الأمم المتحدة الموحد<sup>١</sup>. فاللغات الرسمية في الأمم المتحدة ومنظمة الصحة العالمية والوكالة الدولية للطاقة الذرية والاتحاد

١ يرتبط مفهوم اللغات الرسمية في منظمة الصحة العالمية بالترجمة الفورية للكلمات التي تلقى بتلك اللغات (انظر القرار جص ع ٣١-١٣ (١٩٧٨)).

الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية والمنظمة العالمية للأرصاد الجوية واليونسيف والمفوضية العليا لشؤون اللاجئين وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي وبرنامج الأغذية العالمي ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية والمنظمة الدولية للهجرة ومركز التجارة الدولي هي العربية والصينية والانكليزية والفرنسية والروسية والأسبانية. غير أن هناك بعض الاستثناءات في منظمات أخرى وذلك عموماً باتجاه استخدام عدد أقل من اللغات الرسمية.

### الجدول ٣ - اللغات الدولية الرئيسية: الاعتراف بها على الصعيد الوطني واستخدامها في وثائق جمعية الصحة

اللغة	عدد البلدان التي تمنحها صيغة رسمية ماً	عدد البلدان التي تطلب وثائق جمعية الصحة بهاب
الانكليزية	٦٩	١٢٢
الفرنسية	٣٨	٥٠
العربية	٢٤	١٩
الأسبانية	٢٣	٢١
الروسية	١٥	١١
الصينية	٤	١
الألمانية	١١	لا ينطبق
البرتغالية	٦	لا ينطبق
الملايوية (باهاسا)	٤	لا ينطبق
الكورية	٣	لا ينطبق
البنغالية	٢	لا ينطبق
الهندية	٢	لا ينطبق

أ انظر الفقرة ٥.

ب تتلقى ٣٣ بلدا الوثائق بلغتين.

المصادر: L'Etat du MondParis . La «Découverte» 1997

World Populat ion Prospects: The 1996.Revision «New York, United Nations 1998

٧- ويتفاوت مفهوم لغات العمل من منظمة دولية الى أخرى. ففي منظمة الصحة العالمية يعرف القرار جص ٣١-١٣ (١٩٧٨) لغات العمل على أنها ترتبط بترجمة الوثائق للأجهزة الرئاسية. ولغات العمل بالنسبة للمجلس التنفيذي وجمعية الصحة هي اللغات الرسمية ذاتها. وفي بعض المنظمات الأخرى (كـالأمم المتحدة مثلاً) تعرف لغات العمل على أنها اللغات التي ينتظر من الموظفين العمل بها. ولا يوجد تعريف من

هذا القبيل في منظمة الصحة العالمية، كما أن الممارسات تتباين بين أقاليم المنظمة (انظر الفقرات ٨ الى ١٣ أدناه).

## الممارسات الراهنة في أقاليم المنظمة

٨- في الاقليم الأفريقي لغات عمل اللجنة الاقليمية هي الانكليزية والبرتغالية والفرنسية (النظام الداخلي للجنة الاقليمية لأفريقيا، المادة ٢٢). وعليه فان جميع وثائق اجتماعات اللجنة الاقليمية والتقارير النهائية عن هذه الاجتماعات تصدر بتلك اللغات. وتوفر الترجمة الفورية بالانكليزية والبرتغالية والفرنسية لاجتماعات اللجنة الاقليمية ومختلف اللجان الفرعية التابعة لها. وتتم ترجمة التقارير الصادرة عن الاجتماعات التقنية الى الفرنسية أو الانكليزية، ولكن نادرا ما تترجم الى البرتغالية، ما لم يعقد الاجتماع في بلد ناطق بالبرتغالية. وعلى الصعيد العملي تصدر نسبة تقارب ٧٠٪ من جميع الوثائق التي يعدها المكتب الاقليمي بالانكليزية، و٢٥٪ منها بالفرنسية ونحو ٥٪ بالبرتغالية. وقد بدأ العمل على ترجمة جميع عناوين "مكتبة الصندوق الأزرق" الى البرتغالية.<sup>١</sup>

٩- أما في اقليم الأمريكتين فان لغات المؤتمر الصحي للبلدان الأمريكية هي الأسبانية والانكليزية والبرتغالية والفرنسية، كما ينص على ذلك نظامه الداخلي. ويوفر المكتب الاقليمي الوثائق والترجمة الفورية بهذه اللغات كلما تدعو الحاجة الى ذلك. أما على الصعيد العملي فتعتبر الأسبانية والانكليزية اللغتين الأوسع استعمالا في الاقليم، وتصدر معظم الوثائق كما تعقد معظم الاجتماعات بواحدة من هاتين اللغتين أو كليهما. ومعظم الموظفين من الفئة المهنية في الاقليم يتمتعون بمعرفة عملية بالأسبانية أو الانكليزية. أما في البرازيل فيتم اعداد الوثائق والاضطلاع بالعمل باللغة البرتغالية، في حين أن الفرنسية هي لغة العمل في هايتي مثلا.

١٠- وفي اقليم جنوب شرق آسيا تستخدم الانكليزية باعتبارها لغة اللجنة الاقليمية (المادة ٢١ من النظام الداخلي). وتعقد كل الاجتماعات بالانكليزية، لكونها اللغة الرسمية المشتركة من اللغات الرسمية للمنظمة التي ينطق بها سكان الاقليم، وبالتالي فلا توجد أية ترجمة فورية أو ترجمة الى أية لغة أخرى.

١١- وفي الاقليم الأوروبي يتم اعداد وثائق اللجنة الاقليمية بالألمانية والانكليزية والروسية والفرنسية، كما توفر الترجمة الفورية الى هذه اللغات في اجتماعات اللجنة الاقليمية (المادة ٢٠ من النظام الداخلي). بيد أنه ظهرت ممارسات مرنة فيما يخص اللغات المستخدمة في اجتماعات اللجنة الدائمة التابعة للجنة الاقليمية. ورهنا بالقدرات اللغوية التي يتمتع بها الأعضاء يتم عقد الاجتماعات بالانكليزية أو بمزيج من الانكليزية واحدى اللغات الأخرى أو أكثر من واحدة. وتوفر عادة الترجمة الفورية الى اللغات الأربع في اجتماعات الدول الأعضاء في الاقليم والمؤتمرات الوزارية، في حين أن كل الاجتماعات التقنية تقريبا تعقد بالانكليزية دون سواها. وتوفر الترجمة الفورية الى الانكليزية والروسية بحكم الضرورة، للاجتماعات المعقودة في الدول المستقلة حديثا. كما توفر الترجمة الفورية الانكليزية/الفرنسية للاجتماعات المنعقدة في فرنسا، في حين أن توفير الترجمة الفورية الى الألمانية يتوقف بالنسبة للاجتماعات المعقودة في ألمانيا على الدعم المالي الذي تقدمه السلطات الألمانية. والانكليزية هي اللغة الأكثر استخداما في المكتب الاقليمي، وتليها الروسية. ويشترط في الموظفين الذين يشغلون وظائف معينة في قسم الشؤون الادارية والمالية الامام باللغة الدانمركية.

١ "مكتبة الصندوق الأزرق" تتألف من مجموعة اختارتها مكتبة منظمة الصحة العالمية تضم قرابة ١٠٠ عنوان رئيسي صادر عن المنظمة وغيرها عن الطب والصحة العمومية، يتم وضعها في صندوق معدني أزرق بغية ارسالها الى المراكز الصحية التي لا تتوفر لها غير عدد ضئيل من المعلومات الصحية والطبية المحدثة والموثوقة، ان توفرت.

١٢- وفي إقليم شرق المتوسط تعتبر العربية والانكليزية والفرنسية اللغات الرسمية ولغات العمل للجنة الإقليمية (المادة ٢١ من النظام الداخلي). وتستخدم تسع عشرة دولة عضوا من الدول الأعضاء في الإقليم اللغة العربية وتستخدم أربع دول الانكليزية كلغة العمل لديها. وتسير البلدان العربية أعمالها أيضا بالانكليزية أو الفرنسية. ويستخدم المكتب الإقليمي اللغات الثلاث حسب الاقتضاء. ويتسم البرنامج الإقليمي للمطبوعات بحبوية شديدة، حيث يصدر منشوراته بالانكليزية أولا في السلسلة التقنية للمكتب الإقليمي لشرق المتوسط وفي سلسلة شرق المتوسط للمنشورات الإقليمية لمنظمة الصحة العالمية. وتقبل المجلة الصحية لشرق المتوسط التي صدرت لأول مرة في عام ١٩٩٥ الدراسات بالعربية والانكليزية والفرنسية. ويختار برنامج المطبوعات العربية لمنظمة الصحة العالمية، الموجود في المكتب الإقليمي، الوثائق والمجلات والمنشورات الصادرة عن المقر الرئيسي والمكتب الإقليمي لترجمتها الى العربية. كما يوفر البرنامج الدعم لجهود المكتب الإقليمي الرامية الى النهوض بالتعليم باللغات القومية في كليات الطب، وقد صدرت في هذا السياق عدة مراجع وكتب جامعية ومدرسية باللغة العربية.

١٣- أما في إقليم غرب المحيط الهادئ فاللغات الرسمية هي الانكليزية والصينية والفرنسية، وتوفر الترجمة الفورية الى هذه اللغات في اجتماعات اللجنة الإقليمية. ووفقا للنظام الداخلي للجنة الإقليمية فان لغات العمل هي الانكليزية والفرنسية. وترجم كافة المحاضر الموجزة والقرارات والمقررات الاجرائية الى الفرنسية وتوزع على الممثلين الناطقين بالفرنسية في الوقت ذاته، أو بعد ذلك بقليل بالنسبة للمحاضر الموجزة، من توزيع النسخة الانكليزية. أما اللوائح المنطبقة على الترجمة فتزد في دليل اقليمي بهذا الخصوص.

\* \* \*

١٤- وباختصار فان زهاء نصف سكان العالم يستطيعون فهم واحدة أو أكثر من اللغات المستخدمة في الأجهزة الرئاسية (المجلس التنفيذي وجمعية الصحة واللجان الإقليمية) للمنظمة، وهي الأسبانية والألمانية والانكليزية والبرتغالية والروسية والصينية والعربية والفرنسية. وبالإضافة الى ذلك تنص أحكام النظام الداخلي في جميع الأقاليم، فيما عدا الأمريكتين، على أنه يجوز للمندوبين التحدث بلغة غير لغات العمل المعتمدة في اللجنة الإقليمية المعنية شرط أن يضعوا الترتيبات لترجمة ما يقولونه ترجمة فورية الى إحدى لغات العمل.

### استخدام اللغات في المقر الرئيسي

١٥- اللغات الرسمية ولغات العمل المستخدمة في جمعية الصحة والمجلس التنفيذي هي الأسبانية والانكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية، كما نص على ذلك القرار ج ص ع ٣١-١٣ (١٩٧٨). ونص هذا القرار أيضا على استمرار الممارسات والقرارات التي توسع أو تحد من نطاق استعمالها، فيما عدا أية تعديلات لاحقة قد تترتب على اتفاقات يتم التفاوض عليها بين الحكومات المعنية والمنظمة. ووفقا للقرارين ج ص ع ٥٠-٣٢ (١٩٩٧) وج ص ع ٥١-٣٠ (١٩٩٨) فانه يتعين ارسال جميع الوثائق المتعلقة بجدول أعمال جمعية الصحة والمجلس التنفيذي بشكل مترامن ونشرها على شبكة الانترنت باللغات الرسمية الست. وينص النظام الداخلي لجمعية الصحة، اضافة الى ذلك، على توفير الترجمة الفورية من أية لغة رسمية الى اللغات الرسمية الأخرى. وحيثما يستخدم المتحدثون لغات غير اللغات الرسمية فيتوجب عليهم اتخاذ الترتيبات لترجمة كلماتهم ترجمة فورية الى إحدى اللغات الرسمية. كما أن النظام الداخلي للمجلس التنفيذي يتضمن أحكاما مماثلة بالنسبة للمجلس.

١٦- وفيما عدا الأحكام المتعلقة بالأجهزة الرئاسية الوارد ذكرها أعلاه، فإنه لا يوجد نص قانوني رسمي يحدد أية لغة عمل لأمانة المنظمة ككل. وعلى الصعيد العملي يخضع استخدام اللغات في المقر الرئيسي إلى اعتبارات مثل مدى ملاءمة الأمر لطبيعة وشكل موضوع النص وهوية المستفيد أو القارئ المستهدف.

## منشورات ووثائق المنظمة

١٧- طلبت جمعية الصحة في القرار ج ص ع ٥٠-٣٢ إلى المدير العام، في جملة أمور، "أن يتخذ التدابير اللازمة لنشر المعلومات التقنية الأساسية للمنظمة، سواء كانت مكتوبة أو مسموعة أو مرئية أو رقمية، بجميع اللغات الرسمية التي يحتاجها الأمر تبعاً لمتطلبات وأولويات الأقاليم والبلدان لاتاحة فرصة الوصول إليها لجميع الدول الأعضاء".

١٨- وتنتشر كتب المنظمة ووثائقها بعدد كبير من اللغات عن طريق برنامج المنظمة للنشر باللغات الرسمية، ويكمل ذلك سياسة منح حقوق الترجمة وتقديم الاعانات لترجمة بعض الأعمال الأساسية إلى اللغات المحلية.

١٩- وتصدر المنشورات الرسمية، مثل الوثائق الأساسية باللغات الرسمية الست المستخدمة في الأجهزة الرئاسية. أما معظم المنشورات الرسمية الأخرى التي تصدرها المنظمة فتظهر بالانكليزية أو الفرنسية، ويصدر العديد منها بالأسبانية أيضاً. ويختار المكتب الاقليمي للأمريكتين عناوين إضافية لنشرها بالأسبانية، كما أن المكتب الاقليمي لشرق المتوسط يضطلع بالمسؤولية التامة عن اختيار ونشر النسخ العربية من العناوين العالمية. وتجري ترجمة مجموعة مختارة من الكتب بالتعاقد لصالح المنظمة إلى الصينية من قبل دار الشعب للمطبوعات الطبية في بيجين وإلى الروسية من قبل دار ميديسينا للنشر، بموسكو.

٢٠- وفي محاولة للوصول إلى القراء المستهدفين الذين لا يعرفون إحدى اللغات الرسمية كلغة أولى أو ثانية، تسعى المنظمة إلى توسيع سبل الوصول إلى وثائقها بالترخيص لترجمتها. ويسمح بأن تترجم هذه الوثائق وتوزع دون مقابل أو أن تباع من قبل دور النشر الأكاديمية أو التجارية، أو من قبل المؤسسات العلمية والاتحادات المهنية والمنظمات غير الحكومية، التي تعاون البعض منها مع المنظمة على مدى سنوات. وبهذه الوسيلة تم على مدى السنوات العشر الماضية، نشر قرابة ١٠٠ عنوان مترجم سنوياً من خلال الشركاء في العديد من البلدان وبما يصل إلى ٦٠ لغة.<sup>٢</sup>

١ قد تصدر بصورة استثنائية المنشورات بالانكليزية أو الفرنسية فقط في المناطق التي تنطق باللغة الأخرى إذا كان الاهتمام بالموضوع محدوداً أو بسبب مشكلات تقنية (كترجمة المصطلحات التقنية مثلاً)، أو بسبب وجود منشور معادل فعلاً باللغة الأخرى.

٢ الألبانية والعربية والآسامية والأذربيجانية ولغة الباسك، والبنغالية والبلغارية والبورمية والكاتالانية والصينية والكرواتيّة والتشيكية والدانمركية والدارية والهولندية والإيستونية والفارسية والفنلندية والفرنسية والغاليسية والألمانية واليونانية والعجراتية والعبرية والهندية والهنغارية والأندونيسية والإيطالية واليابانية والكانادية والخميرية والكورية واللاوسية واللاتفية والليتوانية والمالايوية والمالايالام، والنيبالية والنرويجية والتاميلية والبولندية والبرتغالية والرومانية والروسية والصربية والصربوكرواتيّة والسنهالية والسلوفاكية والسلوفينية والأسبانية والسواحيلية والسويدية والتاميلية والتيلوغية والتايلندية والتركية والأوردو والفيتنامية.

ملاحظة: تصدر طبعات اللغات الرسمية للمنظمة الوارد ذكرها هنا تحت أسماء الشركاء الخارجيين. ويعتبر الشركاء الإيطاليون واليابانيون والبولنديون والبرتغاليون أنشط الناشرين لكتب المنظمة المترجمة على الاطلاق.

## الحوافز اللغوية والتدريب

٢١- الحوافز اللغوية - فوائد مالية للموظفين الذين اجتازوا امتحان الكفاءة - تطبق في قرابة نصف المؤسسات التي يتألف منها النظام المشترك، بما فيها منظمة الصحة العالمية، وفي أحد البرامج المنتسبة الى الأمم المتحدة. وتستثنى جميع الوكالات التي تطبق نظام الحوافز اللغوية الموظفين الذين لا يخضعون للتوزيع الجغرافي (وهم لغويون عموماً) والموظفين لمدد قصيرة؛ وقد تنطبق استثناءات أخرى، على موظفي المشاريع مثلاً.

٢٢- وتعترف المنظمة بالمهارات اللغوية في معايير التصنيف الوظيفي لكل من موظفي الفئة المهنية وفئة الخدمات العامة. وتطبق الحوافز اللغوية في المقر الرئيسي على العربية والصينية والانكليزية والروسية والأسبانية والفرنسية. أما في أماكن العمل الرسمية الأخرى فاللغتان اللتان تم اقرارهما بالنسبة للحوافز اللغوية هي الانكليزية والفرنسية، إضافة الى البرتغالية والأسبانية في اقليم الأمريكتين، والألمانية والروسية في اقليم الأوروبي، والعربية في الاسكندرية (المكتب الاقليمي لشرق المتوسط)، والروسية في منغوليا (اقليم غرب المحيط الهادئ).

٢٣- وتحدد المتطلبات اللغوية في الاعلانات الخاصة بالشواغر. وتتطلب الوظائف في المقر الرئيسي وبعض المكاتب الاقليمية على وجه العموم معرفة ممتازة بالانكليزية أو الفرنسية، مع معرفة عملية جيدة باللغة الأخرى. كما تشترط الاعلانات عن الشواغر اتقان لغات إضافية أيضاً ذات صلة باللغات المستخدمة في الأقاليم. وتشمل هذه اللغات الإضافية العربية والصينية والبرتغالية والروسية والأسبانية، إضافة الى لغات اقليم جنوب شرق آسيا والاقليم الأوروبي.

\* \* \*

٢٤- وتعد القدرة على التواصل مع الآخرين أمراً جوهرياً في تعزيز العلاقات الدولية وبلوغ مرامي الصحة والتنمية. وتوفر المنظمة بوصفها منظمة متعددة اللغات مكاناً للاتصالات الدولية في نطاق الثروة اللغوية الغزيرة للعالم كله. ويتوقف الحفاظ على القدرة على إيصال الرسائل الصحية الأساسية الى أكبر عدد ممكن من الناس على الاستخدام الفعال للموارد المحدودة. وتسعى المنظمة لزيادة الكفاءة وإيجاد الحلول ذات المردودية لاتاحة المعلومات الهامة في عدد من اللغات على نطاق العالم كله كي تكون في وضع يسمح لها بالتواصل مع الجماهير في شتى أنحاء العالم.

= = =